

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:8

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                  |
|----------|---------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Będę przestrzegał Twoich ustaw – Nie opuszczaj mnie nigdy.             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Pragnę przestrzegać Twoich ustaw — Nie opuszczaj mnie nigdy.           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będę przestrzegał twoich praw, nigdy mnie nie opuszczaj. 2 Bet         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Ustaw twoich z pilnością strzedz będę; tylko mię nie opuszczaj.        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Sprawiedliwości twoich będę strzec: nie opuszczaj mię do końca.        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Przestrzegać będę Twych ustaw, nie opuszczaj mnie nigdy!               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Będę przestrzegał ustaw twoich, Nie opuszczaj mnie nigdy.              |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Będę przestrzegał Twoich ustaw – nie opuszczaj mnie nigdy!             |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Będę przestrzegał ustaw Twoich, abyś mnie nigdy nie odrzucił.          |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Pragnę zachować zawsze Twoje ustawy, lecz Ty nie opuszczaj mnie nigdy. |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Będę strzegł Twoich ustaw; tylko mnie nie opuszczaj na zbyt długo.     |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Przepisy twoje wciąż zachowuję. Nie opuszczaj mnie całkowicie.         |